



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

## UMOWA [WZÓR]

zawarta w dniu ..... We Wrocławiu pomiędzy:

**DOLNOŚLĄSKĄ AGENCJĄ WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością**, z siedzibą we (53-125) Wrocławiu, Aleja Kasztanowa 3a-5, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000213275, NIP: 8992514780, REGON 933013380, o kapitale zakładowym: 82 553 500,00 złotych, wpłaconym w całości, reprezentowaną przez: Adama Mazura – Prezesa Zarządu, zwaną dalej: **ZAMAWIAJĄCYM**

a

.....

zwany dalej: **WYKONAWCĄ**,

oraz zwane łącznie „Stroną” lub „Stronami”.

*Umowa niniejsza zostaje zawarta w wyniku rozstrzygnięcia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie podstawowym nr PZP/2/2026 zgodnie z art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2024, poz. 1320), o następującej treści:*

### § 1

1. Przedmiotem umowy jest zapewnienie usług w związku z udziałem dolnośląskich przedsiębiorców w misji gospodarczej na targi **China Beauty Expo w Szanghaju** w ramach projektu „Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw”.
2. W ramach realizacji przedmiotu umowy Wykonawca zapewni następujące usługi:
  - 1) Zapewnienie biletów lotniczych;
  - 2) Zapewnienie dodatkowego bagażu;
  - 3) Zapewnienie usług noclegowych;
  - 4) Zapewnienie usług transportu miejscowego;
  - 5) Zapewnienie polis ubezpieczeniowych;
  - 6) Zapewnienie usług gastronomicznych;
  - 7) Zapewnienie usług tłumaczeniowych;
  - 8) Zapewnienie pozwolenia na wjazd do kraju docelowego.
3. Szczegółowy opis przedmiotu umowy określony został w **Załączniku nr 1 do umowy – Opis przedmiotu zamówienia**.



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

4. W zakresie opisanym w ust. 1 niniejsza umowa jest zawierana w związku z realizacją projektu "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" i jest współfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

## § 2

1. Umowa obowiązuje od dnia podpisania do dnia **16 maja 2026 roku**, przy czym termin misji gospodarczej, o której mowa w § 1, planowany jest w dniach **10-16 maja 2026 roku**.
2. Planowany termin misji gospodarczej, o której mowa w § 1 może zostać zmieniony lub przesunięty, w przypadkach, o których mowa w ust. 3. O zmianach terminów lub przesunięciach terminu misji gospodarczej Zamawiający poinformuje Wykonawcę najpóźniej na 7 dni przed planowanym terminem pierwotnym. Zmiany i przesunięcia, o których mowa powyżej nie mogą wydłużać okresu obowiązywania umowy dłużej niż do 1 grudnia 2026 roku.
3. Terminy realizacji przedmiotu umowy o którym mowa w § 1 może zostać zmieniony w przypadku wystąpienia zdarzeń losowych, których zarówno Wykonawca jak i Zamawiający nie mogli przewidzieć ani którym nie mogli zapobiec, lub które były poza ich kontrolą w tym m.in. związanych z przesunięciem lub odwołaniem wydarzenia docelowego przez jego organizatora. Do zdarzeń losowych zalicza się siłę wyższą. Przez siłę wyższą rozumie się zdarzenie bądź połączenie zdarzeń i okoliczności, niezależnych od Stron, a w szczególności klęsk żywiołowych (powódzie, huragany, pożary itp.), stanu epidemii, sankcji, strajków, zamieszek, działania władzy państwowej (zakazu importu i eksportu, blokady granic i portów) żałoby narodowej lub innych okoliczności, którym Strony nie mogły zapobiec, i które były poza ich kontrolą, a które zasadniczo utrudniają lub uniemożliwiają wykonanie całości lub części zobowiązań danej Strony wynikających z umowy, a których dana Strona nie mogła przewidzieć, ani którym nie mogła zapobiec lub których nie mogła przezwyciężyć poprzez działanie z dochowaniem należytej staranności.
4. W dniu podpisania umowy Wykonawca dostarczy Zamawiającemu (w godzinach pracy Spółki tzn. 7:30 – 15:30) drogą mailową (1 mail) na wskazany adres:
  - 1) dokonania dla całej delegacji rezerwacji hotelu - zgodnie ze wskazaniami OPZ,
  - 2) nazwę i adres firmy transportowej i pojazdów, którymi będzie odbywał się transport na miejscu - zgodnie ze wskazaniami OPZ,
  - 3) dane tłumacza wraz z danymi kontaktowymi - zgodnie ze wskazaniami OPZ.
5. Nie później niż 2 dni od dnia otrzymania informacji, o których mowa w ust. 4, Zamawiający dokona ich weryfikacji, zatwierdzenia lub wniesie do nich swoje uwagi.
6. Nie później niż 2 dni od dnia otrzymania uwag, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu poprawione informacje, o których mowa w ust. 4, z uwzględnieniem uwag wniesionych przez Zamawiającego. Uwzględnienie tylko części wniesionych przez Zamawiającego uwag nie będzie uznane i przyjęte.
7. W przypadku ponownego naniesienia uwag stosuje się zapisy ust. 5 i 6, Zamawiający zastrzega sobie prawo do składania uwag do ostatniego dnia przed wyjazdem.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do dokonania wizji lokalnej i weryfikacji zgodności zaproponowanych hoteli oraz linii lotniczej z załączniku 1 wskazanych przez Wykonawcę,



Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

- a w przypadku stwierdzenia niezgodności do zażądania usunięcia uchybień i/lub zmiany zaproponowanego obiektu czy Podwykonawcy.
9. Wykonawca zobowiązuje się do przejęcia obowiązków dotyczących składania ewentualnych odwołań i reklamacji do przewoźnika, a zwłaszcza reprezentowania Zamawiającego w sprawach reklamacyjnych dotyczących przewozów, w szczególności w przypadku zagubienia i uszkodzenia bagażu, odszkodowań z tytułu opóźnienia z winy przewoźnika lub z przyczyn losowych.
  10. W terminie do 7 dni przed datą rozpoczęcia wizyty Zamawiający przekaże Wykonawcy ostateczną imienną listę uczestników wizyty.
  11. Po otrzymaniu imiennej listy uczestników wizyty w terminie, o którym mowa w ust. 10 Wykonawca w terminie do 1 dnia przedstawi Zamawiającemu potwierdzenie wykonania wszystkich imiennych rezerwacji.
  12. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyrażenia zgody na odstąpienia od wytycznych określonych w załączniku nr 1 w uzasadnionych przypadkach (np. sytuacje o których mowa w ust. 2 i 3, zaprzestanie lub zawieszenie działalności obiektu ujętego w programie wizyty, itp.).
  13. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z wykonania umowy w okresie nie krótszym niż 14 dni przed planowanym terminem wizyty bez żadnych kosztów dla którejkolwiek ze stron, jeśli wydarzenie, którego umowa dotyczy:
    - 1) zostanie odwołane;
    - 2) zostanie przełożone na termin późniejszy niż 01 grudnia 2025 roku;
    - 3) kraj, na terenie którego realizacja umowy ma się odbyć, zabroni wjazdu cudzoziemców na swój teren.
  14. Wszelka korespondencja dotycząca realizacji przedmiotu umowy, przekazywana będzie za pośrednictwem poczty e-mail.

### § 3

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za merytoryczną realizację przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1.
2. Wykonawca zapewni niezbędny personel oraz narzędzia dla właściwego i terminowego wykonania przedmiotu umowy.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za ogólną i techniczną kontrolę nad wykonaniem przedmiotu umowy.
4. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność za nadzór nad personelem oraz zobowiązany jest do wypełnienia wszystkich prawnych zobowiązań związanych z zatrudnianiem personelu.
5. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania pełnej poufności wszelkich informacji i danych pozyskanych i wytworzonych w związku z realizacją przedmiotu umowy, w tym do bezwzględnego zastosowania się do zapisów § 7.
6. Postanowienia zawarte w ust. 2-5 odnoszą się także do Podwykonawców, za których działania lub zaniechania Wykonawca odpowiada tak, jak za działania lub zaniechania własne.



Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

7. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot umowy, o którym mowa w § 1, z należytą starannością z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa, wykorzystując w tym celu wszystkie posiadane możliwości, a także mając na względzie ochronę interesów Zamawiającego.
8. Jeśli będzie to konieczne, a uzgodnienia nie będą mogły być podjęte w sposób zdalny lub nie będą skutkowały wypracowaniem porozumienia, Wykonawca zapewni możliwość osobistego kontaktu w siedzibie Zamawiającego w celu dokonania uzgodnień w związku z realizacją umowy.
9. Wykonawca oświadcza, że wykonanie przedmiotu umowy leży w granicach jego możliwości i nie istnieją żadne przeszkody natury technicznej i organizacyjnej dla profesjonalnego i rzetelnego wykonania przedmiotu umowy oraz bieżącej, niezakłóconej realizacji powierzonych czynności przez cały okres obowiązywania umowy.
10. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia dostępności architektonicznej, o której mowa w art. 6 ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Zapewnienie dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami następuje, o ile jest to możliwe, z uwzględnieniem uniwersalnego projektowania oraz jest adekwatne do zakresu objętego przedmiotem umowy.

#### § 4

1. Strony ustalają, że gdyby okazało się, iż osoba trzecia zgłasza roszczenia pod adresem związanym z przedmiotem umowy, Wykonawca po zawiadomieniu przez Zamawiającego, nie uchyli się od niezwłocznego przystąpienia do wyjaśnienia sprawy oraz wystąpi przeciwko takim roszczeniom na własny koszt i ryzyko, a ponadto, że zaspokoi wszelkie uzasadnione roszczenia, a w razie ich zasądzenia od Zamawiającego regresowo zwróci Zamawiającemu całość roszczeń, do których pokrycia zobowiązany był prawomocnym orzeczeniem sądu oraz wszelkie związane z tym uzasadnione wydatki i opłaty, włączając w to koszty procesu i uzasadnione koszty obsługi prawnej.
2. Wykonawca oświadcza, że przy wykonaniu przedmiotu umowy nie zostaną naruszone prawa osobiste i majątkowe osób biorących udział w jego realizacji. Gdyby doszło do takiego naruszenia, wyłączną odpowiedzialność względem osób, których prawa zostały naruszone, ponosi Wykonawca.
3. Zamawiający zobowiązany jest do bieżącej współpracy z Wykonawcą w zakresie niezbędnym do należytej realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1.

#### § 5

1. Całkowite wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu realizacji przedmiotu umowy nie przekroczy ..... zł brutto (słownie: ..... złotych ../100), w tym:
  - 1) Zapewnienie biletów lotniczych - ... zł brutto/osoba;
  - 2) Zapewnienie dodatkowego bagażu - ... zł brutto/osoba;
  - 3) Zapewnienie usług noclegowych - ... zł brutto/osoba;
  - 4) Zapewnienie usług transportu miejscowego - ... zł brutto;
  - 5) Zapewnienie polis ubezpieczeniowych - ... zł brutto/osoba;
  - 6) Zapewnienie usług gastronomicznych - ... zł brutto/usługa;



Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

- 7) Zapewnienie usług tłumaczeniowych - ... zł brutto;
  - 8) Zapewnienie pozwolenia na wjazd do kraju docelowego – ... zł brutto/osoba.
2. Zamawiający będzie płacić za faktycznie zamówione i zrealizowane usługi, o których mowa w ust. 1 pkt 1-6, uwzględniające ostateczną liczbę osób, o których mowa w § 2 ust. 10.
  3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania umowy z zastrzeżeniem ust. 8.
  4. Wypłata wynagrodzenia za realizację przedmiotu umowy nastąpi w terminie do 14 dni od daty otrzymania poprawnie wystawionej faktury VAT, na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w fakturze VAT. Podstawą do wystawienia faktury VAT jest protokół odbioru stwierdzający wykonanie przedmiotu umowy w zakresie określonym niniejszą umową, sporządzany po misji gospodarczej, o której mowa w § 1 ust. 1, podpisany przez Prezesa Zarządu DAWG Sp. z o.o. lub osobę upoważnioną. Wzór protokołu odbioru stanowi załącznik nr 2 do umowy. Zamawiający nie wpłaca zaliczek na poczet realizacji umowy.
  5. Wykonawca wystawi fakturę VAT na następujące dane:  
NABYWCA: Dolnośląska Agencja Współpracy Gospodarczej Sp. z o.o., NIP 8992514780  
ODBIORCA: Dolnośląska Agencja Współpracy Gospodarczej Sp. z o.o.;  
Numer umowy .....
  6. W przypadku zmiany stawki podatku VAT odpowiednio ulegnie zmianie wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1.
  7. W sytuacji zmiany danych, o których mowa w ust. 5, upoważniony przedstawiciel Zamawiającego poinformuje o nich Wykonawcę pisemnie. Zmiany te nie wymagają formy aneksu do umowy.
  8. Od momentu, w którym Wykonawca zobowiązany będzie do wystawiania i przysyłania faktur ustrukturyzowanych za pośrednictwem Krajowego Systemu e-Faktur (KSeF) – Zamawiający będzie pobierał wystawione faktury bezpośrednio z KSeF. Za datę dostarczenia faktury, od której liczony będzie termin płatności, uważa się datę nadania fakturze numeru identyfikacyjnego przez KSeF (datę jej przyjęcia do systemu).

## § 6

1. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kary umownej w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej umowy, z tytułu niewykonania przedmiotu umowy lub odstąpienia przez którąkolwiek ze Stron od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, wynikających z zachowania Wykonawcy bezpośrednio lub pośrednio związanego z przedmiotem umowy lub jej prawidłowym wykonaniem.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kary umownej w wysokości 5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej umowy, z tytułu nienależytego wykonania przedmiotu umowy liczonej dla każdego nienależytego wykonanego elementu, o którym mowa w załączniku nr 1. Przez nienależyte wykonanie umowy Strony rozumieją w szczególności realizację przedmiotu umowy niezgodnie z załącznikiem nr 1 do niniejszej umowy.



Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

3. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust. 1 niniejszej umowy, w razie odstąpienia przez którąkolwiek ze Stron od umowy z powodu okoliczności, za które wyłączną odpowiedzialność ponosi Zamawiający.
4. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kary umownej w wysokości 1% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 niniejszej umowy, za każdy dzień zwłoki w stosunku do terminów określonych w § 2 ust. 4, 6, 11 oraz w załączniku 1.
5. W przypadku, gdy Wykonawca będzie zwlekał z przekazaniem informacji, o których mowa w § 2 ust. 4 przez okres dłuższy niż 5 dni kalendarzowych, Zamawiający będzie miał prawo do odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy i zastosowania kar o których mowa w ust. 1.
6. Strony postanawiają, że w przypadku, gdy szkoda spowodowana niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem umowy przekracza wysokość kar umownych lub gdy przyczyna szkody nie jest ujęta w zapisie o karach umownych, Stronom przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.
7. Kary umowne zostaną potrącone z wynagrodzenia Wykonawcy.
8. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, które mogą dochodzić strony niniejszej Umowy wynosi 30% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust.1 niniejszej umowy.
9. Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy w przypadkach określonych w Kodeksie cywilnym, ustawie Prawo zamówień publicznych oraz w następujących przypadkach:
  - 1) gdy wysokość kar umownych nałożonych na Wykonawcę przekroczy wartość 30% wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1 niniejszej umowy;
  - 2) gdy Wykonawca bez uzasadnionych przyczyn nie rozpoczął realizacji Umowy lub przerwał jej realizację na okres dłuższy niż 2 dni;
  - 3) gdy zostanie podjęta likwidacja lub wydany nakaz zajęcia majątku Wykonawcy;
  - 4) w sytuacji przewidzianej w art. 456 ustawy Prawo zamówień publicznych. W takim przypadku Wykonawcy przysługuje od Zamawiającego wyłącznie wynagrodzenie należne z tytułu faktycznie wykonanej części umowy;
  - 5) w przypadku, o którym mowa w ust. 5.
10. Odstąpienie od umowy z przyczyn opisanych w ust. 8 powinno zostać wykonane pisemnie w terminie 7 dni od powzięcia przez Zamawiającego wiedzy o wystąpieniu podstawy do odstąpienia od umowy.
11. Odstąpienie od umowy we wszystkich przypadkach pozostaje bez wpływu na obowiązek zapłaty należnych Zamawiającemu kar umownych oraz odszkodowań, jak również innych obowiązków Wykonawcy wynikających z umowy.

## § 7

1. Użyte w § 7 Umowy określenia oznaczają:
  - 1) Administrator - osobę fizyczną lub prawną, organ publiczny, jednostkę lub inny podmiot, który samodzielnie lub wspólnie z innymi ustala cele i sposoby przetwarzania danych osobowych;
  - 2) Podmiot przetwarzający/Wykonawca - osobę fizyczną lub prawną, organ publiczny, jednostkę lub inny podmiot, który przetwarza dane osobowe w imieniu Administratora;





Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

- 3) Przetwarzanie danych osobowych - operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, taką jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie;
  - 4) Dane osobowe - wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej („osobie, której dane dotyczą”); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość osoby fizycznej;
  - 5) Zbiór danych - uporządkowany zestaw danych osobowych dostępnych według określonych kryteriów, niezależnie od tego, czy zestaw ten jest scentralizowany, zdecentralizowany czy rozproszony funkcjonalnie lub geograficznie;
  - 6) Naruszenie ochrony danych osobowych - naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych.
2. Administratorem danych osobowych jest Dolnośląska Agencja Współpracy Gospodarczej z siedzibą we Wrocławiu 53-125, al. Kasztanowa 3a-5, a współadministratorem Marszałek Województwa Dolnośląskiego z siedzibą we Wrocławiu 50-411, Wybrzeże Słowackiego 12-14. Podmiotem przetwarzającym jest Wykonawca niniejszej umowy.
  3. Odrębnym Administratorem Państwa danych jest Instytucja Pośrednicząca, czyli Dyrektor Dolnośląskiej Instytucji Pośredniczącej z siedzibą przy ul. Kwiatkowskiego 4, we Wrocławiu (kod pocztowy: 52-407). Administrator umożliwia kontakt z inspektorem ochrony danych osobowych elektronicznie (adres e-mail: [iod@dip.pl](mailto:iod@dip.pl)) oraz pocztą tradycyjną (ul. Kwiatkowskiego 4, 52-407 Wrocław).
  4. Administrator danych powierza Podmiotowi przetwarzającemu dane osobowe do przetwarzania w trybie art. 28 ogólnego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.Urz.UE.L Nr 119, str. 1) (zwanego w dalszej części Umowy „Rozporządzeniem”), na zasadach, w zakresie i w celu określonych w niniejszej Umowie.
  5. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych wyłącznie na udokumentowane polecenie Administratora, zgodnie z niniejszą Umową, Rozporządzeniem oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, chroniącymi prawa osób, których dane dotyczą.



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

6. Zakres i cel przetwarzania danych. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał powierzone na podstawie Umowy dane z bazy danych związanych z realizacją projektu pn. „Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw” w zakresie: dane zwykłe tj.: imienia, nazwiska, daty i miejsca urodzenia, numer i seria paszportu i/lub dowodu osobistego, adres e-mail, numer telefonu, miejsce zatrudnienia, adresu zamieszkania.
7. Dane osobowe powierzone przez Administratora danych będą przetwarzane przez Podmiot przetwarzający wyłącznie w celu i przez okres realizacji niniejszej umowy, tj. najpóźniej do 1 grudnia 2025 r.
8. Podmiot przetwarzający jest upoważniony do wykonywania następujących czynności przetwarzania powierzonych danych: organizowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie – które są w minimalnym zakresie niezbędne do realizacji celu, o którym mowa w ust. 6 powyżej.
9. Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych zobowiązuje się do ich zabezpieczenia przez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, odpowiadających stanowi wiedzy technicznej, zapewniających zgodność z Rozporządzeniem, w tym adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku naruszenia praw lub wolności osób, których dane dotyczą. Arkusz oceny podmiotu przetwarzającego dane osobowe w związku z powierzeniem przetwarzania danych osobowych stanowi załącznik nr 3 do Umowy.
10. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych.
11. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane osobowe, przy czym będą to jedynie osoby, które mają odpowiednie przeszkolenie z zakresu ochrony danych osobowych i są niezbędne do realizacji celu niniejszej Umowy.
12. Podmiot przetwarzający zapewnia, że osoby, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji niniejszej Umowy, zobowiążą się do zachowania tajemnicy lub będą podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy, o której mowa w art. 28 ust. 3 lit. b Rozporządzenia, zarówno w trakcie zatrudnienia ich w Podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu. Podmiot przetwarzający zapewnia ponadto, że osoby, o których mowa w niniejszym ustępie, będą przetwarzały dane osobowe zgodnie z zasadą wiedzy koniecznej.
13. Dla prawidłowej realizacji ust. 11 Podmiot Przetwarzający dokonuje okresowej weryfikacji listy osób, którym udzielono dostępu do danych przetwarzanych w imieniu Administratora.
14. Podmiot przetwarzający po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem niezwłocznie usuwa wszelkie dane osobowe oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, chyba że prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych.
15. Podmiot przetwarzający pomaga Administratorowi w niezbędnym zakresie wywiązywać się z obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, oraz z obowiązków określonych w art. 32–36 Rozporządzenia. Podmiot przetwarzający – w razie wpływu do niego





Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

- żądania w zakresie realizacji praw osób, których dotyczą powierzone dane – informuje o tym Administratora w terminie 5 dni roboczych od otrzymania wiadomości. Udzielając informacji, Podmiot przetwarzający przekazuje dane nadawcy i treść żądania oraz określa, w jakim zakresie jest w stanie przyczynić się do realizacji żądania.
16. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek naruszenia ochrony danych osobowych Podmiot przetwarzający lub podwykonawca Podmiotu przetwarzającego zgłasza je Administratorowi w ciągu 24 godzin.
  17. Zgodnie z art. 28 ust. 3 lit. h Rozporządzenia Administrator danych ma prawo kontroli, mającej na celu weryfikację czy Podmiot przetwarzający spełnia obowiązki wynikające z niniejszej Umowy.
  18. Administrator danych będzie realizować prawo kontroli w godzinach pracy Podmiotu przetwarzającego i z minimum 7-dniowym uprzedzeniem.
  19. Prawo do przeprowadzenia kontroli obejmuje: wstęp do pomieszczeń, w których znajdują się zasoby uczestniczące w operacjach przetwarzania powierzonych danych osobowych; żądanie złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień od osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych danych osobowych; wgląd do wszelkich dokumentów i wszelkich danych mających bezpośredni związek z celem kontroli; przeprowadzanie oględzin urządzeń, nośników oraz systemów informatycznych służących do przetwarzania powierzonych danych.
  20. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie wskazanym przez Administratora danych, nie dłuższym niż 7 dni.
  21. Powyżej określone zasady kontroli Podmiotu Przetwarzającego mają zastosowanie do przeprowadzanych przez Administratora kontroli podwykonawców Podmiotu przetwarzającego, o których mowa w ust. 24.
  22. Na wniosek Administratora Podmiot przetwarzający udostępnia wszelkie informacje niezbędne do realizacji lub wykazania spełnienia obowiązków wynikających z Rozporządzenia.
  23. Informacji, o których mowa w ust. 21, udziela się w terminie 15 dni roboczych od dnia doręczenia wniosku, z zastrzeżeniem ust. 23.
  24. Jeżeli wniosek, o którym mowa w ust. 21, dotyczy realizacji obowiązku zgłoszenia naruszenia ochrony danych osobowych lub usunięcia jego skutków, Podmiot przetwarzający udziela informacji w najbliższym możliwym terminie, nie później niż w ciągu 24 godzin od doręczenia wniosku.
  25. Dalsze powierzenie danych do przetwarzania. Administrator wyraża zgodę na powierzenie danych osobowych objętych niniejszą Umową do dalszego przetwarzania przez podwykonawców Podmiotu przetwarzającego, w celu wykonania niniejszej Umowy, przy czym podwykonawcy Podmiotu przetwarzającego powinni spełniać te same gwarancje i obowiązki, jakie zostały nałożone na Podmiot przetwarzający niniejszą Umową. Lista takich podmiotów (podprocesorów) stanowi załącznik nr 4 do Umowy.
  26. W przypadku zmiany lub dodania innych podwykonawców biorących udział w przetwarzaniu danych powierzonych przez Administratora Podmiot przetwarzający informuje o zamierzonych zmianach, dając Administratorowi możliwość wyrażenia sprzeciwu wobec takich zmian w terminie 5 dni roboczych od przekazania informacji o zamierzonych zmianach.



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

27. Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na udokumentowane polecenie Administratora danych, chyba że taki obowiązek nakłada na Podmiot przetwarzający prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający.  
W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Podmiot przetwarzający informuje Administratora danych o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.
28. Odpowiedzialność podmiotu przetwarzającego. Podmiot przetwarzający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Administratora za niewywiązanie się z obowiązków spoczywających na Podwykonawcy, wynikających z niniejszej Umowy.
29. Podmiot przetwarzający jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy, a w szczególności za udostępnienie osobom nieupoważnionym powierzonych do przetwarzania danych osobowych.
30. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora danych o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania przez Podmiot przetwarzający danych osobowych określonych w Umowie, o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub jakimkolwiek orzeczeniu dotyczących przetwarzania tych danych, skierowanych do Podmiotu przetwarzającego, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania w Podmiocie przetwarzającym tych danych osobowych, w szczególności prowadzonych przez inspektorów upoważnionych przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. Niniejszy ustęp dotyczy wyłącznie danych osobowych powierzonych przez Administratora danych.
31. Rozwiązanie umowy. Administrator może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym, gdy Podmiot przetwarzający:
  - 1) przetwarza dane osobowe w sposób niezgodny z niniejszą umową;
  - 2) pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli, nie usunie ich w wyznaczonym terminie;
  - 3) powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora.
32. Zasady zachowania poufności. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i danych osobowych otrzymanych od Administratora danych i od współpracujących z nim osób, a także danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy, w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej („dane poufne”).
33. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku z zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora danych w innym celu niż wykonanie Umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy.



Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

## § 8

1. Strony zobowiązują się do udostępnienia wszelkich dokumentów i informacji niezbędnych do realizacji postanowień niniejszej umowy oraz współpracy przy realizacji prac objętych niniejszą umową.
2. Wykonawca zobowiązany jest do udzielania pełnej informacji na temat postępu i zakresu wykonywanych prac na każde żądanie Zamawiającego lub osoby wskazanej przez Zamawiającego.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo wglądu i sprawdzenia przebiegu realizacji przedmiotu umowy.
4. Współpraca w sprawach związanych z realizacją umowy będzie się odbywała za pośrednictwem poczty e-mail z adresów pracowników Działu Obsługi Inwestora i Eksportera, a po stronie Wykonawcy .....
5. Zmiana danych, o których mowa w ust. 4, następuje za pośrednictwem poczty elektronicznej i nie stanowi zmiany treści umowy.
6. Wykonawca oświadcza, że zobowiązuje się wypełnić obowiązki informacyjne Zamawiającego przewidziane w art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2026/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE wobec osoby fizycznej wskazanej w ust. 4, której dane Zamawiający pozyskał i przetwarza w związku z wykonywaniem umowy. Treść klauzuli informacyjnej w tym zakresie stanowi załącznik nr 5.
7. Integralną część umowy stanowią załączniki nr 1-5.
8. Wszelkie zmiany postanowień umowy, dopuszczone w granicach unormowań ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych, wymagają formy pisemnej (aneksu) pod rygorem nieważności, z wyłączeniem postanowień § 5 ust. 7 oraz § 8 ust. 4.
9. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą mieć zastosowanie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych i Kodeksu cywilnego.
10. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w związku z realizacją przedmiotu umowy.
11. Ewentualne spory mogące wynikać z realizacji niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
12. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach: jeden egzemplarz dla Wykonawcy, jeden egzemplarz dla Zamawiającego. *lub Umowa jest zawierana w formie elektronicznej. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez drugą ze Stron. Datą zawarcia Umowy jest data złożenia kwalifikowanego podpisu elektronicznego przez drugą ze Stron.*

**WYKONAWCA**

**ZAMAWIAJĄCY**



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

Załącznik nr 2 do umowy.....

### **PROTOKÓŁ ODBIORU Z DNIA .....**

do umowy nr ..... z dnia ..... zawartej pomiędzy

Dolnośląską Agencją Współpracy Gospodarczej Sp. z o.o. a .....

Zamawiający stwierdza prawidłowe i terminowe / nieprawidłowe i nienależyte\* (niepotrzebne skreślić) wykonanie umowy obejmujące:

1. ....
2. ....

Uwagi do wykonania usługi: .....

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**WYKONAWCA**

**ZAMAWIAJĄCY**



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

Załącznik nr 3 do umowy .....

ARKUSZ OCENY PODMIOTU PRZETWARZAJĄCEGO DANE OSOBOWE W ZWIĄZKU Z POWIERZENIEM PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH				
<p><b>Wyjaśnienie:</b> Zgodnie z art. 28 ust. 1 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych: Jeżeli przetwarzanie ma być dokonywane w imieniu administratora, powierza on dane jedynie takim podmiotom przetwarzającym, które zapewniają wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi niniejszego rozporządzenia i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.</p>				
L.p.	Pytania dla Oferenta / Wykonawcy / Podmiotu przetwarzającego	TAK	NIE	UWAGI
1	Czy w Państwa organizacji zostały wdrożone wymagania określone w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)?			
2	Czy w Państwa organizacji obowiązuje Polityka Bezpieczeństwa lub inny dokument(-y) regulujący(-ce) zasady ochrony danych osobowych? Jeżeli inny to proszę wskazać jaki w polu uwagi.			
3	Czy dysponują Państwo Personelem przeszkolonym z zakresu ochrony danych osobowych (przynajmniej 1 osoba)?			
4	Czy dysponują Państwo odpowiednio zabezpieczonym programem antywirusowym sprzętem komputerowym umożliwiającym bezpieczne przetwarzanie danych osobowych w formie elektronicznej?			
5	Czy dysponują Państwo odpowiednio wyposażonymi i zabezpieczonymi pomieszczeniami umożliwiającymi bezpieczne przetwarzanie danych osobowych?			
<p><b>KOMENTARZ:</b> Jedynie udzielenie odpowiedzi "TAK" na wszystkie pytania ankiety lub wskazanie w rubryce "Uwagi" terminu i sposobu wypełnienia warunków umożliwiających odpowiedź TAK umożliwi podpisanie Umowy dotyczącej powierzenia danych osobowych.</p>				





Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

Załącznik nr 4 do umowy.....

### **Wykaz podwykonawców Podmiotu przetwarzającego (podprocesorów)**

Przy wykonaniu Umowy Procesor korzysta z usług następujących podprocesorów:

PODPROCESOR	ADRES SIEDZIBY



Fundusze Europejskie  
dla Dolnego Śląska



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Projekt "Going Global 5.0 – Internacjonalizacja Dolnośląskich Przedsiębiorstw" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego.

Załącznik nr 5 do umowy .....

### **Oświadczenie Wykonawcy Klauzula poufności**

Wrocław dnia.....

1. Wykonawca zobowiązuje się do ochrony i zachowania w poufności wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem lub wykonywaniem umowy z dnia ..... nr ... – w szczególności programów i ustaleń spotkań, harmonogramu i punktów misji, wykonywanych zdjęć i nagrań, rozmów telefonicznych i korespondencji mailowej - i nie ujawniania ich osobom trzecim oraz do niewykorzystywania ich do innych celów, niż związane z zawarciem lub wykonywaniem umowy, z wyłączeniem sytuacji, gdy obowiązek ich ujawnienia będzie wynikał z obowiązujących przepisów prawa w tym m.in. poleceniem sądu lub organu administracji państwowej lub następował na żądanie uprawnionego organu. Klauzula poufności nie obejmuje informacji postrzeganych w kategoriach wiedzy powszechnej oraz dostępnej dla ogółu. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za niezachowanie poufności ww. informacji. Obowiązek i zasady zachowania poufności ww. informacji pozostają w mocy także po wygaśnięciu umowy.
2. Zobowiązanie do ochrony i zachowania w poufności, o których mowa w ust. 1, obejmuje w szczególności zobowiązanie do podjęcia wobec nich wszelkich niezbędnych środków, gwarantujących zachowanie ich w poufności, w tym do poinformowania o konieczności ochrony informacji wszystkich osób, którym informacje zostaną udostępnione w celu realizacji postanowień umowy z dnia ..... nr .....
3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za zachowanie poufności informacji przez swoich pracowników oraz osoby trzecie, które mają dostęp do informacji, o których mowa w ust. 2 i 3.
4. W przypadku naruszenia obowiązku zachowania poufności informacji, o których mowa w ust. 2 i 3, Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy kary umownej w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy nr ... za każde stwierdzone naruszenie (w rozumieniu każdej informacji która zostanie ujawniona). Jeżeli szkoda poniesiona w efekcie naruszenia niniejszego paragrafu przewyższa zastrzeżoną karę umowną, Zamawiający może domagać się od Wykonawcy naprawienia szkody w zakresie ponad zastrzeżoną karę, na zasadach ogólnych.

.....  
(podpis Wykonawcy)